



Name: _____

Abiturprüfung 2019

Englisch, Grundkurs

Aufgabenstellung:

Klausurteil A: Leseverstehen und Schreiben integriert

1. Outline the situation of and the argument between the characters as presented in the text.
(Comprehension) (12 Punkte)
2. Analyse how the argument between the characters is presented. Focus on their interaction and use of language.
(Analysis) (16 Punkte)
3. Choose **one** of the following tasks:
 - 3.1 Comment on whether the fulfilment of the *American Dream* is still worth striving for. Refer to the experience made by Neni and Jende and work done in class.
(Evaluation: comment) (14 Punkte)
 - 3.2 When Neni wakes up in the middle of the night she cannot stop thinking about the argument and decides to write a personal letter to her Cameroonian friend in Phoenix. Write the letter in which she expresses her thoughts and feelings on Jende's attitude and her own hopes and fears for the future.
(Evaluation: re-creation of text) (14 Punkte)

Klausurteil B: Sprachmittlung isoliert

4. During your student exchange year in England you participate in a panel discussion on the challenges refugees face in Great Britain. You have been asked to describe the situation in Germany.
Write your opening statement in which you present Birke Carolin Resch's work with refugees and her view on the problems they encounter in Germany.
(Mediation) (18 Punkte)



Name: _____

Materialgrundlage:

- Klausurteil A:
Imbolo Mbue, *Behold the Dreamers*, London: 4th Estate 2016, S. 230 – 231
Wortzahl: 411
- Klausurteil B:
Birke Carolin Resch, „Paradoxes Deutschland“, 11. Oktober 2017
<http://www.goethe.de/ins/pt/lp/prj/toa/kul/anf/de16478311.htm> (Zugriff: 17.09.2018)
Wortzahl: 328

Zugelassene Hilfsmittel:

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch
- Herkunftssprachliches Wörterbuch für Schülerinnen und Schüler, deren Herkunftssprache nicht Deutsch ist
- Wörterbuch zur deutschen Rechtschreibung



Name: _____

Klausurteil A

Imbolo Mbue

Behold the Dreamers

Jende and his wife Neni were born in Limbe, Cameroon. The family is now living illegally in New York. Neni has just suggested the local church as a possible refuge in case of an emergency.

“Why would I do such a thing? A grown man like me, hiding in a church? For what?”
“For what?” she said. “You want to know for what, Jende? For your children! That’s what for. So your children can continue living in America!”

5 She stood up from the sofa as she spoke and took a seat at the dinette, irritated by his declaration and not wanting to sit next to him anymore. He seemed taken aback by her sudden anger, infuriated that she dare challenge him on the matter.

“You think I don’t care about my children?” he asked her. “You think I won’t do anything for us to stay in America?”

10 “No!” she said, jumping up from the chair and pointing her index finger directly at him. “I don’t think you will fight till the end for us to remain here. I think when the time comes, you’ll give up, because you care too much about your pride. But I’ll do whatever I need to do for us to stay in America! I’ll go sleep on a church floor, no matter if I have ...” She ran to the bedroom and sat on the bed, next to her sleeping daughter.

15 “What are you crying for?” he said, having followed her and looking angrily at her from the bedroom doorway. “What are those stupid tears for, Neni?”

She ignored him.

20 “You think I don’t want to remain in America, too? You think I came to America so that I can leave? I work as a servant to people, driving them all over, the whole day, sometimes the whole week, answering yes sir, yes madam, bowing down even to a little child. For what, Neni? What pride are you talking about? I lower myself more than many men would ever lower themselves. What do you think I do it for? For you, for me. Because I want us to stay in America! But if America says they don’t want us in their country, you think I’m going to keep on begging them for the rest of my life? You think I’m going to sleep in a church? Never. Not for one day. You can go and sleep on the church floor all you want. The day you get tired, you can come and meet me and the children in Limbe. Nonsense!”

25 He slammed the door behind him and left her whimpering in the bedroom.

Alone in the darkness she cried herself to sleep [...].

Annotation:

25 **Limbe** – a city in Cameroon, Africa



Name: _____

Klausurteil B

Birke Carolin Resch

Paradoxes Deutschland

Im sogenannten Orientierungskurs, in dem ich in drei Wochen Kenntnisse zu Staat, Gesellschaft und Geschichte Deutschlands vermitteln soll, erkläre ich meinen Schülern, dass in Deutschland ab 22 Uhr Nachtruhe herrscht. Das müssen die Teilnehmer wissen, denn diese Frage kann im anschließenden Test „Leben in Deutschland“ drankommen.

5 „Ab zehn Uhr abends müsst ihr leise sein in Deutschland, keine laute Musik, keine Partys. Das ist das Gesetz.“ Ich blicke in verdutzte Gesichter. „Also schlafen alle Deutschen dann um 22 Uhr?“, fragt Rami ungläubig. „Nein“, beeile ich mich zu sagen. „Sie sind nur leise.“ [...].

10 „Ich verstehe Deutschland nicht“, erklärt Zain jetzt. Er hat kurzgeschorene Haare und ein breites, muskulöses Kreuz, weil er fast jede Nacht im Fitnessstudio trainiert. Seine Frau und seine zwei kleinen Kinder sind in Syrien geblieben. Beim Reden gestikuliert er wild mit den Armen. „Manchmal ist Deutschland so streng, und dann wieder gar nicht streng. Deutsche trinken immer und überall Bier und auf der Autobahn fahren sie 200. Und am Strand haben sie keine Kleidung an. Aber sie müssen abends leise sein?“

15 Darauf habe ich keine Antwort parat, denn Zains Argument ist berechtigt. Die so typisch deutsche Mischung aus penibel eingehaltenen Regeln und liberalem Laisser-faire ist widersprüchlich. In Deutschland wird man zurechtgewiesen oder von der Polizei angehalten, wenn man bei Rot die Straße überquert, aber bestimmte Freiheiten, in anderen Ländern undenkbar, möchte sich hier niemand nehmen lassen.

20 Noch etwas anderes liegt meinen Schülern auf dem Herzen, „Warum wohnen in Deutschland Menschen auf der Straße, sogar im Winter?“, fragt Rami. Die anderen nicken zustimmend. „Deutschland ist doch reich. [...] Und warum hilft die Familie nicht?“

Noch ein schwer erklärbares Paradox, das selbst ohne Sprachbarrieren nicht so einfach zu fassen ist. Was in Deutschland der Staat macht oder machen sollte, übernimmt in anderen
25 Ländern und Kulturen die Familie. Manchmal liegen Welten zwischen Berlin und Damaskus, Bagdad oder Asmara. Mir gelingt es nicht, meinen Kursteilnehmern zu erklären, warum im reichen Deutschland Obdachlose auf der Straße erfrieren und alte Leute im Altenheim leben.

Unterlagen für die Lehrkraft

Abiturprüfung 2019

Englisch, Grundkurs

1. Aufgabenart

1.1 mit schriftlicher Sprachmittlung

2. Aufgabenstellung¹

Klausurteil A: Leseverstehen und Schreiben integriert

1. Outline the situation of and the argument between the characters as presented in the text.
(Comprehension) (12 Punkte)
2. Analyse how the argument between the characters is presented. Focus on their interaction and use of language.
(Analysis) (16 Punkte)
3. Choose **one** of the following tasks:
 - 3.1 Comment on whether the fulfilment of the *American Dream* is still worth striving for. Refer to the experience made by Neni and Jende and work done in class.
(Evaluation: comment) (14 Punkte)
 - 3.2 When Neni wakes up in the middle of the night she cannot stop thinking about the argument and decides to write a personal letter to her Cameroonian friend in Phoenix. Write the letter in which she expresses her thoughts and feelings on Jende's attitude and her own hopes and fears for the future.
(Evaluation: re-creation of text) (14 Punkte)

Klausurteil B: Sprachmittlung isoliert

4. During your student exchange year in England you participate in a panel discussion on the challenges refugees face in Great Britain. You have been asked to describe the situation in Germany.
Write your opening statement in which you present Birke Carolin Resch's work with refugees and her view on the problems they encounter in Germany.
(Mediation) (18 Punkte)

¹ Die Aufgabenstellung deckt inhaltlich alle drei Anforderungsbereiche ab.

3. Materialgrundlage

- Klausurteil A:
Imbolo Mbue, *Behold the Dreamers*, London: 4th Estate 2016, S. 230 – 231
Wortzahl: 411
- Klausurteil B:
Birke Carolin Resch, „Paradoxes Deutschland“, 11. Oktober 2017
<http://www.goethe.de/ins/pt/lp/prj/toa/kul/anf/de16478311.htm> (Zugriff: 17.09.2018)
Wortzahl: 328

4. Bezüge zum Kernlehrplan und zu den Vorgaben 2019

Die Aufgaben weisen vielfältige Bezüge zu den Kompetenzerwartungen und Inhaltsfeldern des Kernlehrplans bzw. zu den in den Vorgaben ausgewiesenen Fokussierungen auf. Im Folgenden wird auf Bezüge von zentraler Bedeutung hingewiesen.

1. Inhaltsfelder und inhaltliche Schwerpunkte

Klausurteile A und B:

- Politische, soziale und kulturelle Wirklichkeiten
 - Amerikanischer Traum – Visionen und Lebenswirklichkeiten in den USA
American myths and realities – freedom and success
- Globale Herausforderungen und Zukunftsvisionen
 - Chancen und Risiken der Globalisierung
Studying and working in a globalized world

2. Medien/Materialien

Klausurteil A:

- Literarischer Text

Klausurteil B:

- Sach- und Gebrauchstext

5. Zugelassene Hilfsmittel

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch
- Herkunftssprachliches Wörterbuch für Schülerinnen und Schüler, deren Herkunftssprache nicht Deutsch ist
- Wörterbuch zur deutschen Rechtschreibung

6. Vorgaben für die Bewertung der Schülerleistungen

Klausurteil A: Teilleistungen – Kriterien (Schreiben/Lesen integriert)

a) inhaltliche Leistung

Teilaufgabe 1 (Comprehension)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	beschreibt die Situation der Eheleute Neni und Jende: <ul style="list-style-type: none"> • ihren Wunsch, in den USA zu leben und ihren unsicheren Aufenthaltsstatus, • ihre grundlegende materielle Absicherung, • ihre gemeinsame Verantwortung für und Sorge um die Zukunft ihrer Kinder. 	4
2	fasst ihre Auseinandersetzung über Jendes Ablehnung einer Kirche als möglichen Zufluchtsort zusammen und geht ein auf <ul style="list-style-type: none"> • Jendes damit verbundenes Empfinden von Erniedrigung als zu hohem Preis für den Aufenthalt der Familie in den USA, • Nenis kompromissloses, aufopferndes Streben nach einem Verbleib in den USA und ihre Kritik an Jendes eingeschränktem Engagement und falschem Stolz, • den ergebnislosen Ausgang des Streitgesprächs. 	8

Teilaufgabe 2 (Analysis)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	arbeitet heraus, wie der Verlauf des Streitgesprächs für die schwierigen Lebensbedingungen illegaler Einwanderer sensibilisieren und Empathie erzeugen möchte durch <ul style="list-style-type: none"> • den stimmungsgeladenen, zunehmend destruktiven Umgang miteinander, • den emotionalen Sprachgebrauch. 	4
2	zeigt auf, wie Nenis und Jendes verbales und nonverbales Verhalten ihre Wut und Verzweiflung sowie die Eskalation der Auseinandersetzung widerspiegelt, z. B. durch <ul style="list-style-type: none"> • den Wechsel zwischen körperlicher Nähe und Distanz, • ihre fehlende Empathie, • ihre impulsiven Reaktionen und gegenseitigen Verletzungen, • Jendes zunehmend hohe Redeanteile und seine Demonstration von Macht als Mann und Familienoberhaupt, • Nenis bewusstes Ignorieren seiner Einwände und allmähliches Verstummen. 	8
3	erläutert, wie der Sprachgebrauch Nenis Gefühl der Ausweglosigkeit und Jendes Aufgebrachtheit und Frustration hervorhebt, z. B. durch <ul style="list-style-type: none"> • den Gebrauch von kurzen, z. T. abgehackten Sätzen und Ausrufen sowie Fragen und provokanten Wiederholungen, • die Verwendung stark wertender Adjektive und Umgangssprache, • das Spiel mit abgrenzenden Pronomina und direkten Ansprachen. 	4
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (2)	

Teilaufgabe 3.1 (Evaluation: comment)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	<p>erläutert unter funktionalem Rückgriff auf im Unterricht erworbenes Wissen das Potenzial des <i>American Dream</i> und dessen zentrale Werte und geht dabei z. B. ein auf</p> <ul style="list-style-type: none"> • den Fortschrittsglauben, • das Streben nach Freiheit und Gerechtigkeit, • den Glauben an individuellen Erfolg durch harte Arbeit. 	4
2	<p>kommentiert kritisch, inwiefern die Erfüllung des <i>American Dream</i> für Nene und Jende erstrebenswert ist, indem er z. B. eingeht auf</p> <ul style="list-style-type: none"> • ihr Leben am Rande der US-amerikanischen Gesellschaft und ihren rechtsfreien Status als illegale Einwanderer, • ihre geringe Chance auf sozialen Aufstieg trotz harter Arbeit, • die möglichen Zukunftsperspektiven ihrer Kinder in den USA. 	4
3	<p>führt unter funktionalem Rückgriff auf im Unterricht erworbenes Wissen weitere Beispiele für die anhaltende bzw. nachlassende Attraktivität des <i>American Dream</i> an und bezieht sich z. B. auf</p> <ul style="list-style-type: none"> • aktuelle (Erfolgs-)geschichten sozialer Mobilität, • wachsende Ungleichheit in den USA in Bezug auf ethnische, ökonomische und soziale Voraussetzungen, • aktuelle politische und gesamtgesellschaftliche Entwicklungen. 	4
4	bringt auf der Grundlage der Argumentation seine eigene Sichtweise zur Attraktivität des <i>American Dream</i> begründet zum Ausdruck.	2
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (2)	

Teilaufgabe 3.2 (Evaluation: re-creation of text)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	verfasst einen situations- und adressatengerechten persönlichen Brief , der gekennzeichnet ist durch <ul style="list-style-type: none"> • die Erläuterung des Streites als Schreibanlass, • die konsequente Identifikation mit Nenis Rolle, • den durchgängigen Bezug zum Romanauszug. 	4
2	hinterfragt Jendes Haltung kritisch, z. B. mit Bezug auf <ul style="list-style-type: none"> • seine Arbeit als Chauffeur und seinen Einsatz für die Familie, • sein Selbstverständnis als Mann und Oberhaupt der Familie, • sein Bestehen auf ein menschenwürdiges Leben. 	4
3	reflektiert ihre eigenen Hoffnungen und Befürchtungen kritisch, z. B. im Hinblick auf <ul style="list-style-type: none"> • die Ängste vor einer Rückkehr nach Limbe, • die Sorge um die Zukunft ihrer Ehe und Familie, • das Festhalten an den Glauben an Erfolg und ein besseres Leben für sie und ihre Kinder in den USA. 	4
4	schließt auf Basis der vorangegangenen Ausführungen z. B. ab mit <ul style="list-style-type: none"> • einem Ausdruck der Resignation und einem Hilferuf, • einem Vorsatz und einer Hoffnung für die Zukunft. 	2
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (2)	

b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Das Referenzniveau des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GER) für die Darstellungsleistung/sprachliche Leistung ist im jeweiligen Lehrplan ausgewiesen.

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	richtet seinen Text konsequent und explizit im Sinne der Aufgabenstellung auf die Intention und den Adressaten aus.	6
2	beachtet die Textsortenmerkmale der jeweils geforderten Zieltextformate.	4
3	erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	4
4	gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	4
5	belegt seine Aussagen durch eine funktionale Verwendung von Verweisen und Zitaten.	3

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
6	löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig.	4
7	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatz.	6
8	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Funktions- und Interpretationswortschatz.	4
9	verwendet einen variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbau.	7

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
	beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit im Sinne einer gelingenden Kommunikation.	
10	Wortschatz	9
11	Grammatik	8
12	Orthografie	4

Klausurteil B: Teilleistungen – Kriterien (Sprachmittlung)**Teilaufgabe 4 (Mediation)****a) inhaltliche Leistung**

Der Prüfling gibt die wesentlichen Inhalte im Sinne der Aufgabenstellung sinngemäß zusammenfassend wieder.

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	verfasst ein <i>opening statement</i> , in dem er <ul style="list-style-type: none"> • die Tätigkeit von Birke Carolin Resch als Lehrerin von Einführungskursen für Flüchtlinge beschreibt und eingeht auf <ul style="list-style-type: none"> – die Vermittlung von soziokulturellem Orientierungswissen über Deutschland, – den Austausch über interkulturelle Barrieren; • das laut Resch verbreitete Unverständnis der Flüchtlinge erläutert, das entsteht aufgrund <ul style="list-style-type: none"> – der scheinbaren Widersprüchlichkeit zwischen in Deutschland vorherrschenden strengen Regeln einerseits und liberalen gesellschaftlichen Gepflogenheiten andererseits, – der Existenz von Obdachlosigkeit in einem reichen Land wie Deutschland, – des befremdlich erscheinenden Verständnisses von Familie und der für sie unklaren Rolle des Staates im Umgang mit Alten und Wohnungslosen. 	18

b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Die Bewertung erfolgt orientiert an den in den Kernlehrplänen ausgewiesenen Referenzniveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GER).

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	richtet seinen Text konsequent und explizit auf die Intention und den/die Adressaten im Sinne der Aufgabenstellung aus.	9
2	berücksichtigt den situativen Kontext.	
3	beachtet die Textsortenmerkmale des geforderten Zieltextformats.	
4	erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	
5	gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
6	löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig, ggf. unter Verwendung von Kompensationsstrategien.	9
7	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatz.	
8	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Funktionswortschatz.	
9	verwendet einen variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbau.	

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
	beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit im Sinne einer gelingenden Kommunikation.	9
10	Wortschatz	
11	Grammatik	
12	Orthografie	

7. Bewertungsbogen zur Prüfungsarbeit

Name des Prüflings: _____ Kursbezeichnung: _____

Schule: _____

Klausurteil A: Teilleistungen – Kriterien (Schreiben/Lesen integriert)

Teilaufgabe 1

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK²	ZK	DK
1	beschreibt die Situation ...	4			
2	fasst ihre Auseinandersetzung ...	8			
	Summe 1. Teilaufgabe	12			

Teilaufgabe 2

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	arbeitet heraus, wie ...	4			
2	zeigt auf, wie ...	8			
3	erläutert, wie der ...	4			
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (2)				
	Summe 2. Teilaufgabe	16			

² EK = Erstkorrektur; ZK = Zweitkorrektur; DK = Drittkorrektur

Teilaufgabe 3.1

Anforderungen		Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	erläutert unter funktionalem ...	4			
2	kommentiert kritisch, inwiefern ...	4			
3	führt unter funktionalem ...	4			
4	bringt auf der ...	2			
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (2)				
Summe Teilaufgabe 3.1		14			
Summe der 1., 2. und Teilaufgabe 3.1		42			

Teilaufgabe 3.2

Anforderungen		Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	verfasst einen situations- ...	4			
2	hinterfragt Jendes Haltung ...	4			
3	reflektiert ihre eigenen ...	4			
4	schließt auf Basis ...	2			
5	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (2)				
Summe Teilaufgabe 3.2		14			
Summe der 1., 2. und Teilaufgabe 3.2		42			

Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Kommunikative Textgestaltung

Anforderungen		Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	richtet seinen Text ...	6			
2	beachtet die Textsortenmerkmale ...	4			
3	erstellt einen sachgerecht ...	4			
4	gestaltet seinen Text ...	4			
5	belegt seine Aussagen ...	3			

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
6	löst sich vom ...	4			
7	verwendet funktional einen ...	6			
8	verwendet funktional einen ...	4			
9	verwendet einen variablen ...	7			

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	beachtet die Normen ...				
10	Wortschatz	9			
11	Grammatik	8			
12	Orthografie	4			
	Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung	63			
	Summe insgesamt für Klausurteil A	105			

Klausurteil B: Teilleistungen – Kriterien (Sprachmittlung)

Teilaufgabe 4

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	verfasst ein opening ...	18			
	Summe 4. Teilaufgabe	18			

Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	richtet seinen Text ...	9			
2	berücksichtigt den situativen ...				
3	beachtet die Textsortenmerkmale ...				
4	erstellt einen sachgerecht ...				
5	gestaltet seinen Text ...				

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
6	löst sich vom ...	9			
7	verwendet funktional einen ...				
8	verwendet funktional einen ...				
9	verwendet einen variablen ...				

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	beachtet die Normen ...	9			
10	Wortschatz				
11	Grammatik				
12	Orthografie				
	Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung	27			
	Summe insgesamt für Klausurteil B	45			

	Summe insgesamt (Klausurteile A und B)	150			
	aus der Punktzahl resultierende Note gemäß nachfolgender Tabelle				
	Note ggf. unter Absenkung um bis zu zwei Notenpunkte gemäß § 13 Abs. 2 APO-GOST				
	Paraphe				

Berechnung der Endnote nach Anlage 4 der Abiturverordnung auf der Grundlage von § 34 APO-GOST

Die Klausur wird abschließend mit der Note _____ (____ Punkte) bewertet.

Unterschrift, Datum:

Grundsätze für die Bewertung (Notenfindung)

Für die Zuordnung der Notenstufen zu den Punktzahlen ist folgende Tabelle zu verwenden:

Note	Punkte	Erreichte Punktzahl
sehr gut plus	15	150 – 143
sehr gut	14	142 – 135
sehr gut minus	13	134 – 128
gut plus	12	127 – 120
gut	11	119 – 113
gut minus	10	112 – 105
befriedigend plus	9	104 – 98
befriedigend	8	97 – 90
befriedigend minus	7	89 – 83
ausreichend plus	6	82 – 75
ausreichend	5	74 – 68
ausreichend minus	4	67 – 60
mangelhaft plus	3	59 – 50
mangelhaft	2	49 – 41
mangelhaft minus	1	40 – 30
ungenügend	0	29 – 0



Name: _____

Abiturprüfung 2019

Englisch, Grundkurs

Aufgabenstellung:

Klausurteil A: Leseverstehen und Schreiben integriert

1. Outline James Shapiro's view on using modern English in Shakespeare's plays as well as on reasons for difficulties in following his plays and the necessary consequence.
(Comprehension) (12 Punkte)
2. Analyse how Shapiro tries to convince the readers of his view. Focus on communicative strategies and use of language.
(Analysis) (16 Punkte)
3. Choose **one** of the following tasks:
 - 3.1 Evaluate how important understanding Shakespeare's language is for the appreciation of his plays. Refer to the text and your experiences with film scenes based on Shakespeare's plays.
(Evaluation: comment) (14 Punkte)
 - 3.2 Write a letter to the Oregon Shakespeare Festival committee from the point of view of a German student who is grateful for their decision to use modern English in productions of Shakespeare's plays and thinks that providing film versions of these productions would be a good idea.
(Evaluation: re-creation of text) (14 Punkte)

Klausurteil B: Sprachmittlung isoliert

4. At school your American friend has discussed the pros and cons of translating Shakespeare's plays into modern English. She/He wonders how Shakespeare's plays are translated into German.
Based on the article at hand write her/him an email in which you outline who Frank Günther is and what he thinks about translating Shakespeare's plays.
(Mediation) (18 Punkte)



Name: _____

Materialgrundlage:

- Klausurteil A:
James Shapiro, “Shakespeare in Modern English?“, in: *The New York Times*, 7 October 2015
<https://www.nytimes.com/2015/10/07/opinion/shakespeare-in-modern-english.html>
(Zugriff: 11.11.2018)
Wortzahl: 420
- Klausurteil B:
Christian Gampert, „Der Übersetzer Frank Günther im Porträt“, 20. April 2014
https://www.deutschlandfunk.de/shakespeare-heute-der-uebersetzer-frank-guenther-im-portraet.691.de.html?dram:article_id=283293 (Zugriff: 13.11.2018)
Wortzahl: 330

Zugelassene Hilfsmittel:

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch
- Herkunftssprachliches Wörterbuch für Schülerinnen und Schüler, deren Herkunftssprache nicht Deutsch ist
- Wörterbuch zur deutschen Rechtschreibung



Name: _____

Klausurteil A

James Shapiro

Shakespeare in Modern English?

THE Oregon Shakespeare Festival has decided that Shakespeare's language is too difficult for today's audiences to understand. It recently announced that over the next three years, it will commission 36 playwrights to translate all of Shakespeare's plays into modern English. Many in the theater community have known that this day was coming, though it doesn't
5 lessen the shock. The Oregon Shakespeare Festival has been one of the stars in the Shakespeare firmament since it was founded in 1935. While the festival's organizers insist that they also remain committed to staging Shakespeare's works in his own words, they have set a disturbing precedent. Other venues [...] have already signed on to produce some of these translations. However well intended, this experiment is likely to be a waste of money and talent, for it
10 misdiagnoses the reason that Shakespeare's plays can be hard for playgoers to follow. The problem is not the often knotty language; it's that even the best directors and actors – British as well as American – too frequently offer up Shakespeare's plays without themselves having a firm enough grasp of what his words mean. [...]

Two years ago I witnessed a different kind of theatrical experiment, in which Shakespeare's
15 "Much Ado About Nothing," in the original language, trimmed to 90 minutes, was performed before an audience largely unfamiliar with Shakespeare: inmates at Rikers Island. The performance was part of the Public Theater's Mobile Shakespeare Unit initiative.

No inmates walked out on the performance, though they were free to do so. They were deeply engrossed, many at the edge of their seats, some crying out at various moments (much as
20 Elizabethan audiences once did) and visibly moved by what they saw.

Did they understand every word? I doubt it. I'm not sure anybody other than Shakespeare, who invented quite a few words, ever has. But the inmates, like any other audience witnessing a good production, didn't have to follow the play line for line, because the actors, and their director, knew what the words meant; they found in Shakespeare's language the clues to the
25 personalities of the characters. [...]

Shakespeare borrowed almost all his plots and wrote for a theater that required only a handful of props, no scenery and no artificial lighting. The only thing Shakespearean about his plays is the language. I'll never understand why, when you attend a Shakespeare production these days, you find listed in the program a fight director, a dramaturge, a choreographer and
30 lighting, set and scenery designers – but rarely an expert steeped in Shakespeare's language and culture.

Annotation:

16 f. Rikers Island – prison island in New York City



Name: _____

Klausurteil B

Christian Gampert

Der Übersetzer Frank Günther im Porträt

Frank Günther [ist] der wahrscheinlich beste und am meisten gespielte deutsche Shakespeare-Übersetzer. Günther ist Anglist, hat aber lange als Regisseur am Theater gearbeitet. Gute Voraussetzungen für lebendige Dialoge. In den 1980er-Jahren übersetzte er innerhalb von zwei Wochen, bei zugezogenen Vorhängen und ausgestöpseltem Telefon, „Viel Lärm um
5 Nichts“.

Damals [...] wurden alle Entscheidungen getroffen, die auch für seine späteren Übertragungen maßgeblich werden sollten. Welche sind das? Günther hat zwei Grundregeln.

„Ein Blankvers ist ein Blankvers ist ein Blankvers. Und ein Witz ist ein Witz ist ein Witz. Ein Witz, der 450 Jahre alt ist, ist nicht mehr unbedingt einer der frischesten. Den trotzdem
10 zu einem spontan möglichen Lacher zu machen, ist die Aufgabe. ... Wo damals ersichtlich gelacht wurde, wo ein Kalauer, ein Witz gemeint war, muss wieder einer stehen, und der muss auch heute wieder funktionieren – sprachlich.“

Damals, in den 1980er-Jahren, waren die an Schlegel gewöhnten Zuschauer empört: Shakespeare konnte doch nicht so obszön und so witzig gewesen sein wie in dieser Über-
15 setzung. Heute verlangt man eher noch mehr Unanständigkeiten auf der Bühne. Für Frank Günther ist allerdings etwas ganz anderes entscheidend.

„Der Blankvers ist ja eine völlig überholte, nicht mehr genutzte lyrische Form, aber ich dachte, dass die Sprache eine andere Qualität bekommt, wenn sie über ein rhythmisches Metrum läuft. So war die andere Aufgabe: Wie schreibe ich einen Blankvers, der nicht
20 klingt wie „O reichert den Revolver mir?“ [...]“

Eine Sache allerdings kann Frank Günther gar nicht ausstehen: dass man Shakespeare unbedingt „aktualisieren“ müsse, dass er „unser Zeitgenosse“ sei.

„Was heißt zeitgemäß? Es gibt ein Wort, das ich noch mehr hasse als zeitgemäß, das ist ‚aktuell‘. Also Shakespeare ist auch heute noch aktuell. Das ist eine der beliebtesten Stan-
25 dard-Hohlfloskeln. Wenn einem zu Shakespeare nichts einfällt. Shakespeare ist natürlich nicht aktuell. Aktuell ist die neue Herbstmode oder der Straßenzustandsbericht. Aber Shakespeare ist dezidiert nicht aktuell, sondern Shakespeare ist 400 Jahre alt.“

Deshalb: Keinen Jargon, bitte.

„Wir können nicht Romeo „Ey boa Alter, echt cool krass“ sagen lassen. Das ist völlig ausge-
30 schlossen.“]

Anmerkungen:

13 Schlegel – hier: die sogenannte Schlegel-Tieck-Übersetzung war die erste deutsche – sehr weit verbreitete – Übersetzung von Shakespeares Dramen in Versform, benannt nach den Autoren

17, 19 Blankvers – reimloser, fünfhebiger Jambus, typisch für Shakespeare

26 Straßenzustandsbericht – Bericht über den wetterbedingten Straßenzustand

Unterlagen für die Lehrkraft

Abiturprüfung 2019

Englisch, Grundkurs

1. Aufgabenart

1.1 mit schriftlicher Sprachmittlung

2. Aufgabenstellung¹

Klausurteil A: Leseverstehen und Schreiben integriert

1. Outline James Shapiro's view on using modern English in Shakespeare's plays as well as on reasons for difficulties in following his plays and the necessary consequence.
(Comprehension) (12 Punkte)
2. Analyse how Shapiro tries to convince the readers of his view. Focus on communicative strategies and use of language.
(Analysis) (16 Punkte)
3. Choose **one** of the following tasks:
 - 3.1 Evaluate how important understanding Shakespeare's language is for the appreciation of his plays. Refer to the text and your experiences with film scenes based on Shakespeare's plays.
(Evaluation: comment) (14 Punkte)
 - 3.2 Write a letter to the Oregon Shakespeare Festival committee from the point of view of a German student who is grateful for their decision to use modern English in productions of Shakespeare's plays and thinks that providing film versions of these productions would be a good idea.
(Evaluation: re-creation of text) (14 Punkte)

Klausurteil B: Sprachmittlung isoliert

4. At school your American friend has discussed the pros and cons of translating Shakespeare's plays into modern English. She/He wonders how Shakespeare's plays are translated into German.
Based on the article at hand write her/him an email in which you outline who Frank Günther is and what he thinks about translating Shakespeare's plays.
(Mediation) (18 Punkte)

¹ Die Aufgabenstellung deckt inhaltlich alle drei Anforderungsbereiche ab.

3. Materialgrundlage

- Klausurteil A:
James Shapiro, "Shakespeare in Modern English?", in: *The New York Times*, 7 October 2015
<https://www.nytimes.com/2015/10/07/opinion/shakespeare-in-modern-english.html>
(Zugriff: 11.11.2018)
Wortzahl: 420
- Klausurteil B:
Christian Gampert, „Der Übersetzer Frank Günther im Porträt“, 20. April 2014
https://www.deutschlandfunk.de/shakespeare-heute-der-uebersetzer-frank-guenther-im-portraet.691.de.html?dram:article_id=283293 (Zugriff: 13.11.2018)
Wortzahl: 330

4. Bezüge zum Kernlehrplan und zu den Vorgaben 2019

Die Aufgaben weisen vielfältige Bezüge zu den Kompetenzerwartungen und Inhaltsfeldern des Kernlehrplans bzw. zu den in den Vorgaben ausgewiesenen Fokussierungen auf. Im Folgenden wird auf Bezüge von zentraler Bedeutung hingewiesen.

1. Inhaltsfelder und inhaltliche Schwerpunkte

Klausurteile A und B:

- Politische, soziale und kulturelle Wirklichkeiten
 - Medien in ihrer Bedeutung für den Einzelnen und die Gesellschaft
The impact of Shakespearean drama on young audiences today – study of film scenes

2. Medien/Materialien

Klausurteile A und B:

- Sach- und Gebrauchstexte

5. Zugelassene Hilfsmittel

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch
- Herkunftssprachliches Wörterbuch für Schülerinnen und Schüler, deren Herkunftssprache nicht Deutsch ist
- Wörterbuch zur deutschen Rechtschreibung

6. Vorgaben für die Bewertung der Schülerleistungen

Klausurteil A: Teilleistungen – Kriterien (Schreiben/Lesen integriert)

a) inhaltliche Leistung

Teilaufgabe 1 (Comprehension)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	stellt Shapiros Kritik am Übersetzungsvorhaben des <i>Oregon Shakespeare Festival</i> dar, das dieser einstuft als <ul style="list-style-type: none"> • Teil einer absehbaren, aber unliebsamen Entwicklung, • beunruhigenden Präzedenzfall mit Beispielfunktion für weitere Theater, • Verschwendung von Geld und Ressourcen. 	6
2	führt von Shapiro vermutete Ursachen für Rezeptionsschwierigkeiten und die von ihm geforderte Konsequenz an: <ul style="list-style-type: none"> • die Unfähigkeit von Regisseuren und Schauspielern, Shakespeares Sprache angemessen zu verstehen und seine Figuren entsprechend zu präsentieren, • die Unterstützung der Regisseure und Schauspieler durch Experten für Shakespeares Sprache und Zeit. 	6

Teilaufgabe 2 (Analysis)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	arbeitet heraus, dass Shapiro die Leser von seiner kritischen Haltung gegenüber Shakespeare-Inszenierungen in modernem Englisch und der seinerseits geforderten Konsequenz überzeugen will durch <ul style="list-style-type: none"> • eine anschauliche Gestaltung des Artikels, • unterstützende sprachliche Mittel. 	4
2	untersucht die kommunikativen Strategien , mit denen Shapiro seine Glaubwürdigkeit unter Beweis stellen und Leser für seine Sichtweise gewinnen will, z. B. <ul style="list-style-type: none"> • die exemplarische Bezugnahme auf persönliche Erfahrungen, • Pronomina der ersten Person, • die Wahl eines punktuell informellen Registers. 	6
3	analysiert den Sprachgebrauch , mit dem Shapiro den Nutzen dieser Inszenierungen in modernem Englisch hinterfragen und die Notwendigkeit geeigneter Maßnahmen zur Beseitigung von Rezeptionsschwierigkeiten betonen will, z. B. durch <ul style="list-style-type: none"> • rhetorische Fragen, • eine anschauliche und wertende Wortwahl, • Kontraste und Aufzählungen. 	6
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (2)	

Teilaufgabe 3.1 (Evaluation: comment)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	erörtert unter Bezugnahme auf den Text die Relevanz des Verstehens von Shakespeares Sprache für die Wertschätzung seiner Dramen und geht dabei z. B. ein auf <ul style="list-style-type: none"> • Übersetzungen von Shakespeares Dramen in modernes Englisch, • die Abhängigkeit der Inszenierungsqualität vom Textverständnis der Regisseure und Darsteller, • Sprache als Schlüssel zum tieferen Verständnis der Dramen. 	6
2	entwickelt unter funktionalem Rückgriff auf eigene Erfahrungen mit Auszügen aus Verfilmungen von Shakespeares Dramen weitere Argumente , z. B. mit Blick auf <ul style="list-style-type: none"> • Chancen und Grenzen dramaturgischer und filmischer Gestaltungsmittel, • die Bedeutung der schauspielerischen Leistung, • den je nach Rezeptionsform unterschiedlichen Stellenwert des Textverständnisses für die Wertschätzung der Dramen. 	6
3	kommt auf der Grundlage seiner Argumentation zu einem schlüssigen Fazit.	2
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (2)	

Teilaufgabe 3.2 (Evaluation: re-creation of text)

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	verfasst einen rollen- und adressatengerechten Brief , in dem er z. B. <ul style="list-style-type: none"> • sich vorstellt und seinen Schreibanlass verdeutlicht, • persönliche Erfahrungen mit Auszügen aus Verfilmungen reflektiert. 	4
2	greift unter funktionalem Rückgriff auf den Text und unterrichtliches Wissen die Idee der Verfilmung von Inszenierungen des Oregon Shakespeare Festival in modernem Englisch auf und geht z. B. ein auf <ul style="list-style-type: none"> • die generelle Affinität eines jungen Publikums zum Medium Film, • die potenzielle Vergrößerung der Reichweite von Shakespeares Dramen durch speziell diese Verfilmungen, • die Relevanz von Shakespeares Sprache für die Zugänglichkeit von Verfilmungen seiner Dramen, • die Passung von modernem Englisch und Film als modernem Medium. 	8
3	findet einen sinnvollen Abschluss , in dem er z. B. <ul style="list-style-type: none"> • für das beispielhafte Engagement des <i>Oregon Shakespeare Festival</i> dankt, • an die Adressaten appelliert, sich für zeitnahe Verfilmungen der Inszenierungen in modernem Englisch einzusetzen. 	2
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (2)	

b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Das Referenzniveau des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GER) für die Darstellungsleistung/sprachliche Leistung ist im jeweiligen Lehrplan ausgewiesen.

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	richtet seinen Text konsequent und explizit im Sinne der Aufgabenstellung auf die Intention und den Adressaten aus.	6
2	beachtet die Textsortenmerkmale der jeweils geforderten Zieltextformate.	4
3	erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	4
4	gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	4
5	belegt seine Aussagen durch eine funktionale Verwendung von Verweisen und Zitaten.	3

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
6	löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig.	4
7	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatz.	6
8	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Funktions- und Interpretationswortschatz.	4
9	verwendet einen variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbau.	7

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
	beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit im Sinne einer gelingenden Kommunikation.	
10	Wortschatz	9
11	Grammatik	8
12	Orthografie	4

Klausurteil B: Teilleistungen – Kriterien (Sprachmittlung)**Teilaufgabe 4 (Mediation)****a) inhaltliche Leistung**

Der Prüfling gibt die wesentlichen Inhalte im Sinne der Aufgabenstellung sinngemäß zusammenfassend wieder.

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	verfasst eine situations- und adressatengerechte E-Mail , in der er dem Artikel gemäß <ul style="list-style-type: none"> • Frank Günther vorstellt als: <ul style="list-style-type: none"> – Anglisten und erfahrenen Theaterregisseur, – in Deutschland sehr erfolgreichen Übersetzer von Shakespeares Dramen; • Günthers grundlegende Übersetzungsprinzipien und seine Aversion gegenüber unsachgemäßen Aktualisierungen der Sprache Shakespeares darstellt: <ul style="list-style-type: none"> – das Erhalten aller spontanen Lachen ermöglichenden Witze, – das Beibehalten des Metrums Blankvers mit möglichst natürlichem Klang, – das Vermeiden salopper Sprache. 	18

b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Die Bewertung erfolgt orientiert an den in den Kernlehrplänen ausgewiesenen Referenzniveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GER).

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	richtet seinen Text konsequent und explizit auf die Intention und den/die Adressaten im Sinne der Aufgabenstellung aus.	9
2	berücksichtigt den situativen Kontext.	
3	beachtet die Textsortenmerkmale des geforderten Zieltextformats.	
4	erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	
5	gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
6	löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig, ggf. unter Verwendung von Kompensationsstrategien.	9
7	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatz.	
8	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Funktionswortschatz.	
9	verwendet einen variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbau.	

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
	beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit im Sinne einer gelingenden Kommunikation.	9
10	Wortschatz	
11	Grammatik	
12	Orthografie	

7. Bewertungsbogen zur Prüfungsarbeit

Name des Prüflings: _____ Kursbezeichnung: _____

Schule: _____

Klausurteil A: Teilleistungen – Kriterien (Schreiben/Lesen integriert)

Teilaufgabe 1

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK ²	ZK	DK
1	stellt Shapiros Kritik ...	6			
2	führt von Shapiro ...	6			
	Summe 1. Teilaufgabe	12			

Teilaufgabe 2

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	arbeitet heraus, dass ...	4			
2	untersucht die kommunikativen ...	6			
3	analysiert den Sprachgebrauch ...	6			
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (2)				
	Summe 2. Teilaufgabe	16			

² EK = Erstkorrektur; ZK = Zweitkorrektur; DK = Drittkorrektur

Teilaufgabe 3.1

Anforderungen		Lösungsqualität			
Der Prüfling		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	erörtert unter Bezugnahme ...	6			
2	entwickelt unter funktionalem ...	6			
3	kommt auf der ...	2			
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (2)				
Summe Teilaufgabe 3.1		14			
Summe der 1., 2. und Teilaufgabe 3.1		42			

Teilaufgabe 3.2

Anforderungen		Lösungsqualität			
Der Prüfling		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	verfasst einen rollen- ...	4			
2	greift unter funktionalem ...	8			
3	findet einen sinnvollen ...	2			
4	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (2)				
Summe Teilaufgabe 3.2		14			
Summe der 1., 2. und Teilaufgabe 3.2		42			

Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Kommunikative Textgestaltung

Anforderungen		Lösungsqualität			
Der Prüfling		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	richtet seinen Text ...	6			
2	beachtet die Textsortenmerkmale ...	4			
3	erstellt einen sachgerecht ...	4			
4	gestaltet seinen Text ...	4			
5	belegt seine Aussagen ...	3			

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
6	löst sich vom ...	4			
7	verwendet funktional einen ...	6			
8	verwendet funktional einen ...	4			
9	verwendet einen variablen ...	7			

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	beachtet die Normen ...				
10	Wortschatz	9			
11	Grammatik	8			
12	Orthografie	4			
	Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung	63			
	Summe insgesamt für Klausurteil A	105			

Klausurteil B: Teilleistungen – Kriterien (Sprachmittlung)

Teilaufgabe 4

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	verfasst einen situations- ...	18			
	Summe 4. Teilaufgabe	18			

Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	richtet seinen Text ...	9			
2	berücksichtigt den situativen ...				
3	beachtet die Textsortenmerkmale ...				
4	erstellt einen sachgerecht ...				
5	gestaltet seinen Text ...				

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
6	löst sich vom ...	9			
7	verwendet funktional einen ...				
8	verwendet funktional einen ...				
9	verwendet einen variablen ...				

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
	beachtet die Normen ...	9			
10	Wortschatz				
11	Grammatik				
12	Orthografie				
	Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung	27			
	Summe insgesamt für Klausurteil B	45			

	Summe insgesamt (Klausurteile A und B)	150			
	aus der Punktsomme resultierende Note gemäß nachfolgender Tabelle				
	Note ggf. unter Absenkung um bis zu zwei Notenpunkte gemäß § 13 Abs. 2 APO-GOST				
	Paraphe				

Berechnung der Endnote nach Anlage 4 der Abiturverordnung auf der Grundlage von § 34 APO-GOST

Die Klausur wird abschließend mit der Note _____ (____ Punkte) bewertet.

Unterschrift, Datum:

Grundsätze für die Bewertung (Notenfindung)

Für die Zuordnung der Notenstufen zu den Punktzahlen ist folgende Tabelle zu verwenden:

Note	Punkte	Erreichte Punktzahl
sehr gut plus	15	150 – 143
sehr gut	14	142 – 135
sehr gut minus	13	134 – 128
gut plus	12	127 – 120
gut	11	119 – 113
gut minus	10	112 – 105
befriedigend plus	9	104 – 98
befriedigend	8	97 – 90
befriedigend minus	7	89 – 83
ausreichend plus	6	82 – 75
ausreichend	5	74 – 68
ausreichend minus	4	67 – 60
mangelhaft plus	3	59 – 50
mangelhaft	2	49 – 41
mangelhaft minus	1	40 – 30
ungenügend	0	29 – 0